

Zmluvné strany:

LZ č. 5/2020

LITA, autorská spoločnosť

sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
IČO: 00420166
DIČ: 2020848027
bankové spojenie: SK17 0200 0000 0000 0103 2012
v mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
kontaktný email: divadelne@lita.sk

(ďalej len ako „LITA“),

vykonávajúca autorské práva k dielam autora:

George Tabori – autor dramatickej predlohy „MEIN KAMPF“ (Môj boj)

(ďalej len ako „Zahraničný Autor“)

a

LITA, autorská spoločnosť

sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava
IČO: 00420166
DIČ: 2020848027
bankové spojenie: SK17 0200 0000 0000 0103 2012
v mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
kontaktný email: divadelne@lita.sk

(ďalej len ako „LITA“),

ako zástupca nositeľov práv – autorov:

Nositelia práv k dielam autora Martina Porubjaka – autor prekladu diela „MEIN KAMPF“ (Môj boj):

George Tabori

(ďalej len ako „Autor“)

a

Nadobúdateľ:

sídlo: Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Židovská 1, 815 15 Bratislava
mestská príspevková organizácia
IČO: 30794 554
DIČ: 2021795358
bankové spojenie: 5028001024/0900
v mene ktorej koná: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
kontaktný email: mdpoh@mdpoh.sk

(ďalej len ako „Nadobúdateľ“)

uzatvárajú túto

Licenčnú zmluvu č. 14-2020

podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“)
(ďalej len „Zmluva“)

na použitie dramatickej predlohy a prekladu v rámci divadelnej inscenácie s názvom „**Môj boj**“ (**Mein Kampf**) (ďalej len „Diela“), a to za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve.

Článok I

Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi na použitie Diel spôsobom a za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve a úprava s tým súvisiacich autorskoprávných vzťahov.

Článok II

Udelenie licencie

1. LITA a Autor udeľujú Nadobúdateľovi *nevýhradnú* licenciu v nasledovnom rozsahu:

spôsob použitia:	verejné vykonanie (živé predvedenie) Diel
vecný rozsah:	neobmedzený počet predstavení
časový rozsah:	od 10.02.2020 do 28.02.2023
územný rozsah:	Mestské divadlo Pavla Országha Hviezdoslava v Bratislave

2. Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť Diela akýmkoľvek iným, touto Zmluvou neupraveným, spôsobom.

Článok III

Licenčná odmena

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť LITA a Autorovi **licenčnú odmenu vo výške 11,6%** (slovom: jedenásť celých šesť desiatín percenta) z celkového hrubého príjmu z každého predstavenia, pričom prijímateľom licenčnej odmeny bude LITA, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Licenčná odmena sa skladá z licenčnej odmeny za použitie diela Autora vo výške 5% (slovom: päť percent), ktorú sa Nadobúdateľ zaväzuje uhradiť Autorovi a ktorej prijímateľom bude LITA a licenčnej odmeny za použitie diela Zahraničného Autora vo výške 6% netto (slovom: šesť percent) + DPH + účelne vynaložené náklady LITA vo výške 10% z licenčnej odmeny Zahraničného Autora + DPH, t.j. 0,6% + DPH, **najmenej však 100 EUR netto** (slovom: sto eur) + DPH + 10% účelne vynaložené náklady LITA.
2. Nadobúdateľ sa tiež zaväzuje uhradiť podľa tejto Zmluvy nevratnú zúčtovateľnú **zálohu na licenčnú odmenu pre Zahraničného Autora vo výške 1000 EUR** (slovom: tisíc eur) + DPH + 10% účelne vynaložené náklady LITA + DPH, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA.
3. Za deň doručenia faktúry podľa tejto Zmluvy sa považuje deň odoslania faktúry emailom na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. pri odoslaní faktúry poštou sa za deň doručenia považuje tretí deň nasledujúci po dni jej odoslania, pričom rozhodujúci je dátum na pečiatke pošty. V prípade, ak sa faktúra odosiela oboma spôsobmi, t.j. aj emailom aj poštou, za deň doručenia faktúry sa považuje skorší dátum.
4. V prípade ak sa počas účinnosti tejto zmluvy ktorýkoľvek z nositeľov práv stane platiteľom DPH, časť licenčnej odmeny na neho pripadajúca vyjadrená v percentách sa považuje za základ bez DPH, a to odo dňa kedy sa nositeľ práv stal platiteľom DPH. O tejto skutočnosti LITA bezodkladne upovedomí nadobúdateľa.

5. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť všetky sumy súvisiace s uzatvorením tejto Zmluvy, najmä účelne vynaložené náklady LITA, bankové poplatky a kurzové rozdiely, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Všetky uvedené sumy tvoria základ bez DPH.
6. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť **5% daň** so sumy licenčnej odmeny a zálohy na základe príslušných platných a účinných zmlúv o zamedzení dvojitého zdanenia, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA.
7. Uhradením sa rozumie pripísanie súm na bankový účet LITA, uvedený vo faktúre vystavenej zo strany LITA.
8. Základom pre výpočet licenčnej odmeny je hrubý príjem zo vstupného, vrátane predplatného, všetkých režijných, zľavnených, prípadne iných vstupeniek. Do hrubého príjmu sa započítava i hodnota tzv. voľných vstupeniek, ktorú predstavuje priemerná cena vstupeniek.
9. Za priemernú cenu vstupeniek sa považuje podiel súčtu súm, za ktoré sa vstupenky v jednotlivých cenových kategóriách na predmetné verejné vykonanie predávajú a počtu týchto kategórií.
10. Predstavenie bez vstupného môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA a Autora v zastúpení LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA a Autora v zastúpení LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA a Autora v zastúpení LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia bez vstupného. Výšku paušálnej licenčnej odmeny za predstavenie bez vstupného určí LITA a Autor v zastúpení LITA podľa okolností prípadu. Spravidla sa licenčná odmena za predstavenie bez vstupného určí v percentuálnej výške podľa bodu 1 Článku III tejto Zmluvy, a to z priemerného hrubého príjmu z posledných 3 (troch) uskutočnených predstavení s výberom vstupného.
11. V prípadoch predstavení na charitatívne účely môže LITA a Autor v zastúpení LITA udeliť bezodplatnú licenciu. Predstavenia na charitatívne účely môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA a Autora v zastúpení LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA a Autora v zastúpení LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA a Autora v zastúpení LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia na charitatívne účely. Na účely tejto Zmluvy sa predstaveniami na charitatívne účely rozumejú predstavenia uskutočnené s dobročinným cieľom, v spojitosti s ktorými nemá žiadna zainteresovaná fyzická alebo právnická osoba, najmä Nadobúdateľ, organizátor predstavenia ani iná osoba, ktorá sa na realizácii predstavenia spolupodieľa, priamy ani nepriamy, finančný ani obchodný prospech.

Článok IV

Vyúčtovanie, fakturácia, kontrola a sankcie

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje predložiť LITA písomné vyúčtovanie všetkých predstavení za predchádzajúci kalendárny mesiac, a to vždy najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka, a uviesť vo vyúčtovaní i prípadné predstavenia bez vstupného. Nadobúdateľ sa zaväzuje vo vyúčtovaní pravdivo uviesť všetky údaje podľa Článku III tejto Zmluvy potrebné k fakturácii, a to najmä dátumy jednotlivých predstavení a hrubé príjmy z týchto predstavení. V prípade, ak tak Nadobúdateľ neurobí, Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur) za každých začatých 7 kalendárnych dní omeškania. Za prvý deň omeškania sa rozumie 16. deň v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. V prípade, ak tento deň pripadne na deň pracovného pokoja, prvým dňom omeškania sa rozumie prvý pracovný deň nasledujúci po tomto dni.
2. Na základe vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku, LITA vystaví Nadobúdateľovi faktúru, ktorá je splatná v deň uvedený vo faktúre, a to na účet LITA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. LITA vystaví faktúru do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku.

3. V prípade, ak by Nadobúdateľ nesplnil povinnosť podľa bodu 1 tohto Článku, licenčná odmena za príslušný kalendárny mesiac je splatná do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom mal Nadobúdateľ povinnosť zaslať vyúčtovanie spôsobom podľa bodu 1 tohto Článku.
4. V prípade oneskorenej úhrady je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva.
5. LITA a/alebo Autor v zastúpení LITA má právo kedykoľvek vykonať u Nadobúdateľa kontrolu všetkých účtovných záznamov a dokladov, ako aj správnosti údajov uvedených vo vyúčtovaní podľa bodu 1 tohto Článku. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť LITA a/alebo Autorovi v zastúpení LITA všetku potrebnú súčinnosť. Ak LITA a/alebo Autor v zastúpení LITA zistí akúkoľvek nezrovnalosť, Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 300 EUR (slovom: tristo eur). LITA a Autor sú zároveň oprávnení domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodu 1 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
6. Ak Nadobúdateľ neoznámí predstavenie bez vstupného spôsobom podľa bodu 10 Článku III, Nadobúdateľ sa zaväzuje okrem paušálnej licenčnej odmeny podľa bodu 10 Článku III tejto Zmluvy, uhradiť aj zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur).

Článok V Ďalšie ustanovenia

1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva Zahraničného Autora a Autora, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s Dielami. Na všetkých webových stránkach, plagátoch, oznámeniach a akýchkoľvek iných propagačných materiáloch musia byť uvedené mená Zahraničného Autora a Autora. Meno Zahraničného Autora musí byť uvedené hneď pod názvom inscenácie a musí byť uvedené vo veľkosti písma nie menšej ako 50% veľkosti písma názvu inscenácie.
2. Akékoľvek úpravy Diel, vrátane zmien v názvoch, sú dovolené iba s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom LITA a Autora v zastúpení LITA.
3. Nadobúdateľ sa zaväzuje doručiť LITA bezodkladne, najneskôr však do 10 dní odo dňa prvej premiéry **4ks všetkých propagačných materiálov k predstaveniu, ako aj recenzie predstavenia.**
4. Nadobúdateľ nie je oprávnený na poskytovanie sublicencie, ani na postúpenie licencie.
5. Ak Nadobúdateľ akýmkoľvek spôsobom poruší body 1 až 4 tohto Článku, Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 300,- EUR (slovom: tristo eur) za každé porušenie. LITA a Autor sú zároveň oprávnení domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodov 1 až 4 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.

Článok VI Odstúpenie od Zmluvy

1. LITA a Autor sú oprávnení od tejto Zmluvy odstúpiť v nasledujúcich prípadoch:
 - (i) Nadobúdateľ porušuje rozsah licencie definovaný v Článku II tejto Zmluvy a toto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA a/alebo Autor v zastúpení LITA poskytlí svojou písomnou upomienkou.
 - (ii) Nadobúdateľ použije Diela spôsobom znižujúcim jeho hodnotu a takéto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA a/alebo Autor v zastúpení LITA poskytlí svojou písomnou upomienkou.
2. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody spôsobenej porušením alebo nesplnením povinnosti, nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia a nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty v súvislosti s už uskutočneným použitím Diel.

Článok VII
Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis je určený pre LITA, jeden (1) pre Autora a jeden (1) pre Nadobúdateľa. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa vyžaduje písomná forma.
2. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa.....

V Bratislave dňa

.....
Mgr. Jana Vozárová
riaditeľka LITA

.....
Ing. Vladimír Grežo
riaditeľ BKIS

V Bratislave dňa.....

.....
Autor
zastúpený LITA, autorská spoločnosť
Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka LITA